This supplement is available in the following newspapers: Eyethu Umlazi and Polokwane Observer.

**Never too early, never too late!**

Making time to read to the children in your life is an investment in their future, no matter how old they are. This time to bond shows children that you enjoy their company and care about them while building lifelong good memories of stories, books and reading!

It’s never too early!

- Would you wait until a baby understands what you are saying before you talk to him or her? You also needn’t wait for children to be able to read by themselves before you regularly read to them. Babies and toddlers are comforted by the sound of their caregivers’ voices.
- Sharing books with pictures, rhymes and stories with babies teaches them words and language. It’s also a wonderful way to bond with a baby, and pretty soon these words start to make sense.
- The more you read aloud and talk to babies, the more words they hear. Very soon, you’ll hear them using these words themselves! This is called building a vocabulary.
- Reading to babies helps them understand that print has meaning and teaches them how we tell stories.
- Most importantly, when adults regularly read to babies and young children, they grow up seeing reading as fun and worthwhile. So, they are more likely to choose reading as an activity in their free time when they are older.

It’s never too late!

- Just like it is never too early to start, it is also never too late to start! Children of all ages benefit from having someone read to them regularly. Being able to sit still and read, or be read to, is an essential skill your child will need to succeed at school and throughout his or her life.
- Even once children have learnt to read, you can read books together that are too complicated for them to read on their own. Reading together as a family can make children feel safe and loved.

**Did You Know?**

The more children read
- the better they become at reading,
- the more pleasure they get from it, and
- the more likely they are to choose to read.

You can find many ideas and guidance in “Guides and Tips” in the “Training” section of our website, www.nalibali.org.

**NAA O BE O TSEBA?**

Ge bana bala kudu
- ba fio bala bokvoane,
- ba kwa base kudu go seo, gape
- go kgonagola kudu gore ba kgethe go bala


**Drive your imagination**

This supplement is available in the following newspapers: Eyethu Umlazi and Polokwane Observer.
Lena botswadi le bahlokome di ba bana ba banyenyane, go Kgotši ya 197, re tsentše boitsiebile bja ibelega le maole tša kamosa le ka a bana ba banyenyane lemotši ya manši, dikanelele le dipapadi. Kgotšiong ye, re tšo boletša ka bahlokwika bia go ba anegela dikanelele le go ba baletša tšona, gamogelo le go ba hloheletša go bala le go ngwala, le go ba no ekisëtiše se!

Dear parents and caregivers of young children, in Edition 197, we included some information and tips about sharing rhymes, stories and games with your babies and young children. In this edition, we will look at the importance of telling and reading them stories and encouraging them to read and write, even if they only pretend!

**Dipeu tša go Ithuta go Bala le go Ngwala!**

**Dilo tše di hloheletšago boigkopolelo**

**Literacy Seeds!**

**Activities that spark imagination**

**Dikanegelo le dipapadi ke monwana le lenala**

Bana ba rata go šikinya mebele ya bana, go swarawana dilo, go opeka dikoko, go roalka dipapadi, go boleta mešišo ya manši, go thēšiša dikanelele le go ba anegela, go terowo, go dira eka ba a bale le go ngwala. Fešisa nako e ntiši ka moo o ka kganago o roalka le bana ba gago, gamome o ba nee nako le sebako sa go roalka ba mnoiši le/goba le bana ba bangwe. Se se tšo ba thēša le go ba thuša go ba le bahlokololo. Tšina dingwe tša dilo tše o ka di dirago go thuša bana ba gago ke tšie:

- Dira nako ya go ba le bona lešiša le lešiša le ge o se na nako e kaolo.
- Roloka le bana dipapadi tše ba di rifago.
- Ba bošiša dipotšišo ka lešiša le bana le go se na no na le seo se ba tshwenyago.
- Gantši bana ga ba kogni go ntiša so mafahleng ba diriša manši, go gana go bahlokwika gore o ba thēšiša gaboše.
- Ba bošiša gore o a bana le go ore o thēša le fešiša nako o na le bana. Se se tšo ba thuša go ba le bokamoso bjo bopote le go thēša.1

O ka di dipapadi tše dilltši o Somšiša dikanelele tše o dila anegela gobs tšie o di baleša bana ba gago. Lekang o hlama kanegelo mmogo. Dikanegelo tša lena di svenetša:

- go boletša ka dilo tšie ngwana va gago a di rifago. Ge e ba ngwana va gago a di rifago lešiši wa maolo, hwešiša gobs anegela kanegelo ya matšiši le sehlopha se o se rifago goba morokhi.
- go ba le bešiša goba va go dilo tšie go segiša!
- go ba le mantšu a go ba boabošiša.
- go gopoleng gašošo.

Ge o se no baletša ngwana va gago kanegelo goba go ma anegela yona, dirang mepshengwa ya go roalka ka kanegelo yeo. Bana ba ka:

- leka go bešiša bomaengwa ba kašošo le go kanegelo yeo.
- Somšiša dilo tšie šišašelagoši le go ba roalka kanegelo, go swana le go Somšiša mailšišo o dilo go dilo dilmelo, le dikonopí tša kogelo go dilo mahlo!
- apara go swana le bašiša gašošo le go kanegelo.
- hrama dikoko ka kanegelo.

**Make as much time for them as you can every day even though your free time is limited.**

**Play their favourite games with them.**

**Ask them questions about their day and whether there is anything that worries them.**

**Children often cannot express themselves fully with words, so it’s important to really listen to them.**

**Tell them that you love them and enjoy spending time with them.** It is one of the best predictors of future success and happiness.1

You can base many play activities on stories that you tell or read to your children. Try making up a story together. Your stories should:

- be about subjects that your child enjoys. If your child loves soccer, find or tell a story about their favourite soccer team or player.
- have interesting characters that do or say funny things!
- have some repetition of words.
- be easy for your child to remember.

Once you have read or told a story to your children, make up play activities based on the story. Children could:

- try to draw characters from the story.
- use everyday things around them when they act out the story, like empty shoeboxes to make houses and old buttons to make eyes!
- dress up as story characters.
- make up songs about the story.

---


**Stories and play go together**

Children love to move their bodies, interact with the things around them, sing songs, play games, say rhymes, listen to and tell stories, draw and pretend to read and write. Spend as much time as you can playing with your children, and give them the time and space to play alone and/or with other children. This will make them feel happy and help them develop healthy self-esteem. Here are some things you can do to help your children:
Kamoo o ka šomišago kanegelo ya A re be bagwera!

Botlaseng bja letlakala 4, o tla hweiša ditsele tša kamoo o ka menago le go ripa kanegelo ya A re be bagwera! go matlakala 5-8, 11 le 12. Ge o se no dira pukwana, o ka e šomiša ka ditsele tše di latelago:

1. Kgopele ngwana wa gago go bala le veno, o se mo gapeleši.  
2. Boelelang lefeleng la go homola le la go ikela. Timang radio, thelebšišiše le selefoono.  
3. Dukang kgasuši le kgasuši goba a bee ngwana dropeng.  
4. Thomang ka go lebelela letlakala ka ka ntle la puku le go bolela ka lana. Balang sešhošho sa kanegelo le kïna la mongwadi le la maphadi wa diswantšiša.  
5. Lebelelaša diswantšiša tša lefokeng le lengwe le le lengwe. Kgothalešiša ngwana wa gago go dupelela matlakala a puku, go a swara goba go a phophalešiša.  
6. Phedšiša kanegelo! Diršiša mantši a go se swane go baanegwa ba go se swane. Kanegeleng ya A re be bagwera! Šomiša kentši le tešošo goba la go gavala mo go bolelaša Šaka.  
8. Bolelašang kanegelo ya kanegelo. Dišepiši tše digwwe di le tše dira’ng ge di bana Šaka! Ke ba bana la dira’ng le tše diša le dira se! Naa kë kheša go bana bo dira bagwera?  
10. Go feta tšohle, ispheišiša ka go abelaša puku, gomme ka kheša o tšeše le diša le dira se!  
11. Botšiša ngwana go gāmwa go ganššišišiša gjemme le kgothalešiša kopa go tša karolo.

How to use the story Let’s be friends!

At the bottom of page 4, you will find instructions on how to fold and cut out the story, Let’s be friends!, on pages 5-8, 11 and 12.

Once you have made the little book, you can use it in the following ways:

1. Invite – never force – your child to read with you. 
2. Find somewhere quiet and comfortable to read. Turn off the radio, TV and cell phone.  
3. Sit close together or with your child on your lap.  
4. Start by looking at and talking about the book’s front cover. Read the story’s title and the names of the author and illustrator.  
5. Look at the pictures on each page. Encourage your child to smell, hold or touch the pages.  
6. Make the story come alive! Use different voices for different characters. In Let’s be friends! use a deep or rough voice for the shark.  
7. Ask, “What do you think is going to happen next?” when the shark says hello to the different creatures in the sea. This kind of question will help to stimulate your child’s imagination.  
8. Talk to each other about the story. What did the other creatures do when they saw the shark? Why did they do this? Is it always easy to make friends?  
10. Most of all, enjoy sharing the book, and always try your best to make reading fun!  
11. Repeat this routine as often as possible and get the whole family to join in.

Activity ideas for Let’s be friends!

Throughout the day (even when you are doing chores!), you can do fun activities with your children:

Sing a song about making or being friends.  
Prevent to be sharks swimming in the sea.  
Look at your children and say, “Hello! Hi! Let’s be friends!” whenever you feel like it. This will make them laugh!  
Encourage your children to try drawing some of the sea creatures.  
Invite your children to tell stories about sharks, friends or anything that interests them.  
Read Let’s be friends! again and again. Encourage your children to say Let’s be friends! at the correct place in the story.

Dilo tše di ka dirwago ka kanegelo ya A re be bagwera!

Letšiša ka moka le ge o dira mešongwana ya ka gae! L, o ka dira dilo tša go habiša le bana ba gago.  
• Opešiša ka go diša bagwera goba ba ba bagwera.  
• Ekišetšišiša diša di rutsha ka lefôlîšiša.  
• Nakwe ngwe go a ratà, lebelela ngwana wa gago gomme a re, “Hello! Dumela! A re be bagwera!” Se se tše diša le dira a sege!  
• Kgothalešiša bana ba gago go leka go terowa tše digwwe tša dišepiši tša ka lefôlîšiša.  
• Gopela bana ba gago go anega dikanešiša ka dišaša, bagwera goba sele sele kopa sele se ba se ratago.  
• Balang lebelela kanegelo ya A re be bagwera! Kgothalešiša bana ba gago go bolela gore A re be bagwera! lefeleng la maléba la kanegelo.
Dear Nal’ibali

I am so excited by the new ECD section on pages 2 and 3! It is just what I need to keep my four-year-old daughter busy and happy during the day. I did not know that rhymes and games were so important for her language development. Thank you, Nal’ibali, for your amazing advice!

Kind regards
Xolile Mudu, Isipingo

Dear Xolile

We are very happy to hear that our new ECD section is so helpful to you. Talking to and playing with your child helps to develop their language skills and imagination – and strengthens the bond between you. Enjoy songs, rhymes and games with your little ones!

The Nal’ibali Team

Dear Cornell

I don’t know how to get my nine-year-old daughter to read for pleasure. She struggles with reading at school and so she doesn’t want to read at home.

Cornell Williams, Goodwood

Dear Cornell

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. You can find audio stories on www.nalibali.org. Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

Dear Nal’ibali

I’m so happy to hear that our new ECD section is helping your daughter. She struggles with reading at school and so she doesn’t want to read at home.

Cornell Williams, Goodwood

Dear Nal’ibali

I don’t know how to get my nine-year-old daughter to read for pleasure. She struggles with reading at school and so she doesn’t want to read at home.

Cornell Williams, Goodwood

Dear Cornell

When reading is difficult for children, they are less likely to read in their spare time. Try to find ways for your daughter to experience the joy of books and stories without having to read on her own. For example, find wordless picture books for her. Let her listen to stories. You can find audio stories on www.nalibali.org. Watch a movie based on a book together and then suggest reading the book together. We’re sure that she’ll get hooked on books in no time.

The Nal’ibali Team

Godiša bokgobapuku bja gago.

Onalenna le mogobagoba e yellowwood

Grow your own library.

Create TWO cut-out-and-keep books

Re Ngwalele!

WRITE TO US!

The Nal’ibali Supplement

The Nal’ibali Trust

2 Dingle Avenue

Kensilworth

Cape Town

7708

Western Cape

info@nalibali.org

Drive your imagination

4
Get story active!

1. Draw a shark on a piece of paper. Colour in your picture with pencil crayons or kokis.
2. Cut out the shark shape with a pair of scissors.
3. Use glue to paste the shark drawing onto a thin piece of cardboard, for example, a cereal box.
4. Cut the cardboard around the shark shape.
5. Use sticky tape or masking tape to attach a safety pin to the back of the badge. Or make a hole at the top and thread some wool or string through it so that you can hang it around your neck.
6. Enjoy wearing your badge anywhere and any time you want to make friends!

A re be bagwera!

Emma Bosman • Murray Hunter • Wilna Combrinck

Ideas to talk about:
Is it easy to make friends? What do you think? Have you made any friends before? What can someone do to make new friends? Is it normal for some people not to want to be your friend? Why?

Dira gore kanegelo e be le bophelo!

2. Ripa sebopego sa šaka yea ka sekera.
3. Šomiša sekgomaretši go kgomaretša šaka yea godimo ga khatebhoto e tshesane, ka mohlala, lepokisi la di-cereal.
4. Ripa sebopego seo sa šaka.
5. Šomiša selotheipi go kgomaretša sepelete ka polokego ka morago ga petšhe. Goba thula lešoba ka godimo ga petšhe yeo gamme o bololele wulu goba thatswana gore o kgone go e nvale mokgeng.
6. Ipshine ka go mvale petšhe yeo godimo ka kae le kae le ka nako ethe goba ethe go o nyaka go dina bagwera!

Dira gore kanegelo e be le bophelo!

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org

Oh my.

Tjoo.
LET’S BE FRIENDS!

Let’s be Bagwera!

It’s time to make some friends!

Ke nako ya go dira bagwera!

Hello! Hi!

Are you a fish?

So am I

Hello! Dumela!

Naa o hlapi?

Le nna ke yona!

A RE BE BAGWERA!
Making friends can be hard. But let’s try!

Go dira bagwera go ka ba thata.
Efela a re leke!

LET’S BE FRIENDS!
Oh dear.
Aowil

Hello! Hi!
Hello!
Dumela!
It was in the beautiful Knysna-Amatole forest that Onalenna and her father carved themselves a new home.

One morning, Onalenna decided to go for a walk in the Knysna forest her mother had always told her about – the rocky pools she swam in, the giant yellowwood trees that reached to the heavens, and the dozens of little creatures that delighted her soul.

Onalenna arrived at a gigantic yellowwood tree not too far from their new home, and decided to rest a while. As she dozed off, leaning back against the tree, wafts of her mother’s lullaby drifted towards her, soft and quiet:

Thula thu-,
Thula mntwana, thula sana,
Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.
Thula thu-,
Thula mntwana, thula sana,
Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.

E be e le sethokgwa se sebotse sa Knysna-Amatole seo Onalenna le tatagwe ba ipetletšego lele kaleng lesa sa sona.

Mesong ye mengwe, Onalenna o ile a sepela ka sethokgweng sa Knysna – madiba a maswika ao a ruthilego go ona, mohlare wa mogobagoba o mogolo kudu wa go fihla magodimong, diphedi tše dinnyane tše dintši tša go thabiša moya wa gagwe.

Onalenna o ile a fihla mohlareng wa mogobagoba o mogolo-golo wa go ba kgauswi le legae la gabo le leswa, a nagana go ikhutša. O rile ge a otsela, a ithekga ka mohlare, molodi wa lulabi ya mmagwe o tlile go yena, wa boleta wa go homola:

Homola ho
Homola ngwana, homola ngwana
Homola mma o tlo boya mesong.
Homola ho,
Homola ngwana, homola ngwana,
Homola mma o tlo boya mesong.

Get story active!

Sing the lullaby in the story, or sing a lullaby you know.

Be a word detective! Find words in the story that tell you the following:

The yellowwood trees were very big.
The little creatures in the forest made Onalenna very happy.

Onalenna missed her mother very much. Imagine that you are Onalenna. Write a letter to Onalenna’s mother about living in the Knysna forest.

Look in old magazines for pictures of the animals of the Knysna forest, or draw your own pictures. Cut out the animals. Draw a forest on a big sheet of paper. Paste your animal cut-outs on the picture of the forest.

Onalenna le mogobagoba o mogolo kudu yeo e gatšišwego ke Cadbury ka tirišano mmogo le Nal’ibali e le karolo ya maiteko a Cadbury Dairy Milk #InOurOwnWords. Kanegelo ye ke kgatišo e fetošitšwego ya Onalenna le mogobagoba o mogolo kudu yeo e gatišitšwego ke Cadbury ka tirišano mmogo le Nal’ibali e le karolo ya maiteko a Cadbury Dairy Milk #InOurOwnWords. Kanegelo e ngwe le e ngwe e hwetšagala ka maleme a lelemotše a semmušo a Afrika Borwa. Gore o hwetša le bala go oketšegilego ka dîhloko tše maiteko a Cadbury Dairy Milk #InOurOwnWords, eya go https://cadburyone.library.html.

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org.
Onalenna was an only child, dearly loved and treasured by her father and mother. She especially loved the lullaby her mother sang to her every time she rocked her to sleep:

*Thula thu-* (Quiet, shhh)
*Thula sana, thula mntuwana,* (Quiet child, hush my baby)
*Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.* (Quiet, mother will come in the morning)

*Thula thu-*,
*Thula mntuwana, thula sana,*
*Thul’ umam’ uzobuya ekuseni.*

But one day Onalenna’s mother became sick, and when Onalenna was just a little girl, her mother passed away. Onalenna stopped singing.

Onalenna’s father decided to move them closer to where her mother was raised.

O phaparegile a gokarilwe ke borutho bja mmagwe gomme a boela gae ka pelo ya go myemyela.
Onalenna o ile a thoma go etela mohlare ka mehla.
Efela o ile a thoma go botšiša tatagwe:
“Letšatši la gago le bile bjang, Papa?”
Gomme o be a tlo boela tšohl e tši le di diregilego letšatšing la gagwe.
Ka lešatši le lengwe, lešatši le lebotse, la molodi le ile la dumediša tatago Onalenna ge a batamela gae.
E be e le Onalenna a opela.
Oh my.

Jonnaaa.

Do you like to swim? So do I!

Naa o rata go rutha? Le nna!
NOBODY wants to be my friend.

GA GO YO a roto go go friend.

LET’S BE FRIENDS!
A RE BE BAGWERA!

Knock, knock.
Ko-ko, ko-ko.
Ke nna mmadi!

I am a reader!

Contact us in any of these ways:
Ikopanye le rena ka efe goba efe ya ditsela iše:
Sekhutlwana sa kanegelo

Pheta ya bogwera

Ka Zahida Wahab  ■  Diswantšho ka Chantelle le Burgen Thorne

Palesa le Kerry e bile bagwera ba bagolo go tlhogo ba sa na le mengwago e meraro. Ga gabon bona e be e le kgauswi le kgauswi, e bile bommago bona le bona e be e le bagwera. Ba be ba šiana ka kgwedî gomme ba godiššwe bjalo ka bana ba motho. Ba be ba dira dilo ka moka mmogo. Ba be ba tsena sekolong se setee gomme ka mehla ba tsena ka klaseng e tee!

Ke moka ka letšatši le lengwe, ge banenyana ba ba gotše nyana, go ile gwa direga selo seo se iego sa ba kweša boholo kudu. Kerry o ile a fihla gabo Palesa a lla.

“Molato ke’ng?” gwa boššiša Palesa, a tshwenyegile kudu ka mogwera wa gagwe.

“Tate o hwedišše mošoma toropong e ngwe, gomme lapa la gešo le a huduga,” gwa realo Kerry a dušše a lla.

Banenyana ba ba babedi ba ile ba lla mmogo. “Mama, naa Kerry a ka dula le rena?” gwa realo Palesa a kgopela mmagwe.

“Mama, naa Palesa a ka sepela le rena?” gwa realo Kerry a kgopela mmagwe. Eupša ka maswabi, seo se be se sa kgone e ka gaban moingwe le yo mongwe wa bona o be a swanešše go dula le lapa la gabo.

Letšatši la pele ga ge lapa labo Kerry le ka sepela, Palesa o ile a nagana ka mpha go kgethega yeo a bego a nyaka go ena mogwera wa gagwe Kerry. E be e le pheta ya mahlatse yeo makgolo wa gagwe a mo nelelago yona kagakgalgo. Mosadi yo a rekisedišše makgolo wa Palesa pheta yeo o mmodošše gore o be a dirile dipheta šše pedi feela šša mohuta woo. Pheta e ngwe e be e na le letšatši, gomme e ngwe e na le ngwedi.

Makgolo wa Palesa o be a kgethešše Palesa pheta ya letšatši. Ge a be a nea Palesa pheta yeo o ile a re go yena: “O seetša sa maphelo a rena.” Ge makgolo wa Palesa a hlokofetšše, ka mehla Palesa o be a ekwa lerato la gagwe ge a apara pheta yeo. Palesa o be a e rata ku kudukudu.

“Ke nyaka go nea Kerry pheta ye,” gwa realo Palesa a sebaseba a nnoši. “E ila mo gopošša gore nna le yena re ila dula re le bagwera ba bagolo. “

Kerry o ile a ya sekolong se seswa, eupša o be a hlioššela mogwera wa gagwe kudu. Banenyana ba ba babedi ba be ba dula ba ngwalelana mangwalo.

Ka letšatši le lengwe, Palesa o ile a hwetšša sephuthelwana ka posong. Se be se efšwa go Kerry. “Ke ipoššišše gore go na le eng ka gare,” gwa realo Palesa ge mmagwe a mo nea sephuthelwana seo.

“Se bule!” gwa realo Mmagwe a mphyela. Palesa o ile a makala kudu ge a hwetšša gore ke pheta ya go swana le yeo a e nelelago. Kerry o ile a hwetšša pheta yeo. 

Palesa o ile a lebelela pheta yeo gabotse, o ile a bona gore ye e na le ngwedi, e sego letšatši. “Ye ke pheta yeo Malekgo a mpopoššišša ka yona!” gwa phesišša Palesa, a tshwenyegile e bile a nyamile nyana.

Eupša ge Palesa a lebelela pheta yeo gabotse, o ile a bona gore ye e na le ngwedi, e sego letšatši. Kwe moka o ile a hwetšša le lengwalo la go tšwa go Kerry. Kerry o be a ngwadile gore: Ke hwedišša pheta ye leaeng la rena le leswa. Ke lekile go e buššišša go mong wa yona, eupša o šše o mpha yona e le mpho. Bjole ke go romela yona go go gopošša gore nna le wena re ila dula re le bagwera ba bagolo.

“Ka nnete wo ke mohlolo,” gwa realo Palesa, go a dušše a apara pheta yeo.

Palesa o ile a tseba gore le ke leswao la gore segwera sa bona se ka se isoge se fedile, go sa ššešše gore ba dula kgole le kgole. Ba ba be ba swana le letšatši le ngwedi, šše bobedi bja ššona di tanago ka seetša sa moswanašši.

Dira gore kanegelo e be le bophelo!

★ Naa o na le mogwera wa mmamarotšwa? Ke’ng se a se ratago kudu ka mogwera yeo wo gago?

★ Terowa seswantšho sa gago le mogwera yeo le dira dilo šše le di ratago.

★ Gape o ka ngwala le go kgabšša lengwalo la go hloššalo kamos o lebogago mogwera wa gago. O ka thomo lengwalo la gago ka gare, “Dumela Jobu, ke leboga gore o mogwera wa ka. Ke a go leboga ka gabane …”

Drive your imagination
Palesa and Gracie had been best friends since they were three years old. They lived next door to each other, and their mothers were friends too. They were born a month apart and were raised like sisters. They did everything together. They went to the same school and always ended up in the same class!

Then one day, when the girls were a bit older, something happened that made them very sad. Gracie arrived at Palesa’s house in tears. “What’s wrong?” Palesa asked, very worried about her friend.

“My dad got a job in another city, and my family has to move,” Gracie said through her tears. The two girls cried their hearts out. “Mama, can Gracie please stay with us?” Palesa begged her mom.

“My dad got a job in another city, and my family has to move,” Gracie said through her tears. The two girls cried their hearts out. “Mama, can Gracie please stay with us?” Palesa begged her mom.

“Mama, can Palesa please go with us?” Gracie begged her mom. But, sadly, this was not possible because the girls each had to stay with their own family.

The day before Gracie’s family left, Palesa thought of a special gift for her friend. It was the charm bracelet her grandmother had given her years ago. The woman who had sold the bracelet to her grandmother had said that she had made only two of this kind. One bracelet had a sun charm, and the other one had a moon charm.

Palesa’s grandmother had chosen the sun for Palesa. “You are the light of our lives;” she had said when she gave Palesa the bracelet. When Palesa’s grandmother passed away, Palesa always felt her grandmother’s love when she wore the bracelet. It was very special to her.

“I want Gracie to have this bracelet,” Palesa whispered to herself. “It will remind her that we will always be best friends.” Gracie moved to her new school, but she missed her friend very much. The two girls wrote to each other every chance they got.

One day, Palesa received a package in the mail. It was from Gracie. “I wonder what’s inside,” Palesa said as her mom handed it to her.

“Open it!” Mama smiled.

To Palesa’s surprise, she found a bracelet just like the one she had given Gracie inside the package. “Why did Gracie send my bracelet back?” Palesa asked, feeling worried and a bit sad.

But when Palesa looked at the bracelet more carefully, she saw that this one had a moon charm. “This is the other bracelet Granny told me about!” Palesa exclaimed with a big smile. Then she also found a note from Gracie. Gracie wrote: I found this bracelet in our new home. I tried to return it to the owner, but she said I could have it as a gift. I am sending it to you to remind you that we will always be best friends.

“What a magical coincidence,” Palesa said, as she put on the bracelet.

Palesa knew it was a sign that the two friends would always stay friends, no matter how far away they lived from each other. They were like the sun and moon, each giving light in its own unique way.
1. Bella le mmagwe ba nyaka go ya go Hope le Afrika. Naa o ka ba thuša?

Bella and her mom need to get to Hope and Afrika. Can you help them?

2. Mbali ke ngwanabo Neo, gomme o na le mengwaga e mebedi. O rata dipuku tša go ba le mešito ya mantšu, eupša gape o rata go raloka eka o bala dipuku tša Neo. Gantši o bolela popi ya gagwe ya bere dipuku le mpsiya ya Bella, e leko Noodle. O nagana gore sehtlgo sa puku yea Mbali a e bolago mo seswantšhong se reng? Ngwala se o naganago gore o a se bolela ka gare ga ngokolwana ya mantšu, ke moka o terawe seswantšho goba o ngwale taba elšego ka gare go ngokolwana ya dikgopolga go bontšha seo popi ya gagwe ya bere e se naganago.

Mbali is Neo’s sister, and she is two years old. She loves books with rhymes in them, but she also enjoys pretending to read Neo’s books. She often reads to her teddy bear and to Bella’s dog, Noodle. What do you think the title of the book is that Mbali is reading in the picture? Write what you think she’s saying in the speech bubble, and then draw a picture or write something in the thought bubble to show what her teddy bear is thinking.

3. Naa o ka šupa dilo tše 8 tša go se swane diswantšhong tše tše pedi?

Can you spot 8 differences between these two pictures?

Nal’ibali fun

Nal’ibali e fa go go hlohišetša le go go thekiga. Ke mpanye le rene ka efe goba e le ditšela tše:

Nal’ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

- [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)
- [nalibaliSA](https://www.nalibali.org)
- [@nalibaliSA](https://twitter.com/nalibaliSA)
- [@nalibaliSA](https://www.nalibali.org)